

telefono
fax

Via A. Maspoli, c/0 OSC
++41 91 46 88 51
++41 91 46 60 05

Repubblica e Cantone Ticino
Dipartimento delle opere sociali
Divisione della salute pubblica

Funzionario
incaricato

Ufficio del farmacista cantonale
6850 Mendrisio

telefono

Alle Farmacie
del Cantone Ticino

Mendrisio, 20 aprile 1994

Ns. riferimento PL/mc Vs. riferimento

PAZIENTI CELIACI

Gentili colleghe, Egregi colleghi,

lo scorso 15 marzo vi avevo trasmesso gli elenchi relativi alle specialità farmaceutiche contenenti alcuni tipi di amido che possono causare dei problemi ai pazienti di celiachia.

Gli elenchi concernevano:

- Le specialità farmaceutiche registrate presso l'UICM contenenti, fra gli eccipienti, l'amido di frumento (Amylum Tritici);
- Le specialità farmaceutiche registrate presso l'UICM contenenti, fra gli eccipienti, degli amidi non identificati. Probabilmente amidi aventi come origine il frumento.

Nella suddetta circolare vi informavo che, d'intesa con l'UICM, sarebbe stata eventualmente pubblicata una lista dei prodotti contenenti la vitamina E.

Questa vitamina può essere ottenuta sia per via sintetica sia per estrazione da più vegetali. **Può costituire un problema per i celiaci unicamente quella ottenuta da cereali contenenti glutine (Es.: germi di frumento).**

L'UICM ha ora pubblicato dette distinte che comprendono:



- **Le specialità farmaceutiche contenenti, fra i principi attivi, la vitamina E;**
- **Le specialità farmaceutiche contenenti, fra le sostanze ausiliarie, la vitamina E (antiossidante).**

Vi rendo attenti che purtroppo, nelle dichiarazioni di registrazione dei loro prodotti, le industrie farmaceutiche non precisano normalmente l'origine di detta vitamina: né l'UICM ha finora richiesto una precisazione in tal senso.

Per questo motivo, le suddette distinte dei prodotti contenenti questa vitamina, vanno considerate con la dovuta prudenza. Fra le specialità contemplate figurano in effetti dei prodotti la cui vitamina E è di origine sintetica; altri prodotti contengono la stessa proveniente tuttavia da vegetali non problematici per i celiaci.

L'UICM intende in futuro avere un'informazione più precisa a tal riguardo da parte delle aziende al fine di pubblicare, in seguito, unicamente i medicinali contenenti la vitamina E "a rischio": per questo lavoro occorreranno tuttavia degli anni.

Nel contempo le allegate liste possono aiutarvi nel consiglio ai vostri pazienti celiaci. D'intesa con il presidente dell'OMCT, On. Giorgio Morniroli, tutte le distinte verranno anche trasmesse ai medici del Cantone.

Mi tengo a vostra disposizione per ulteriori ragguagli e vi prego di gradire, Gentili colleghe, Egregi colleghi, i miei più distinti saluti.

Pierfranco Livio

Allegati:

- Distinta specialità farmaceutiche registrate presso l'UICM contenenti, fra i principi attivi, la vitamina E;
- Distinta specialità farmaceutiche registrate presso l'UICM contenenti, fra le sostanze ausiliarie, la vitamina E (antiossidante).

- C.p.c:
- Dr. Giordano Kauffmann, Medico cantonale, Viale Officina 3, 6500 Bellinzona;
 - Signora Silvia Ghiringhelli, Presidente Gruppo Celiachia della Svizzera italiana, Via Comanacco 1, 6944 Cureglia;
 - signora Evelyne Battaglia, Presidente Associazione Svizzera Dietiste diplomate, Sezione Ticino, Casella postale, 6853 Ligornetto;
 - Dr. Rudolf Stoller, Servizio di farmacovigilanza, Divisione medica, UICM, Berna;
 - Sezione sanitaria, Via Orico 5, 6500 Bellinzona

REGISTRIERTE PRAEPARATE MIT VITAMIN E

18.03.94

37214-01 AL 110, poudre
42405-01 Acne-Med Wolff simplex, Emulsion
45474-01 Acnolisal, crema
45294-01 Adevit-Hydro ad us.vet., wässrige Injektionslösung
43692-01 Adevit-01 ad us.vet., ölige Injektionslösung
43693-01 Adevit-Super ad us.vet., Hydro-emulgierbares Konzentrat
41986-01 Aledin, poudre
44616-01 Alfaré, poudre
45690-01 Allsan Multivitamin- und Mineralstoff-Dragees
47191-01 Allsan Vitamin E, Kapseln
45691-01 Allsan Vitamindragees mit Magnesium, Dragees
43232-01 Alphastria, Creme
30393-01 Aqua-Vit ad us.vet., Injektionslösung
39192-01 Aquavit forte ad us.vet., Injektionsemulsion
36285-01 Arcostrong, capsules
41953-02 Arterioforce N, Kapseln
31909-01 Axetocovit, dragées
47064-03 BioNorm Bouillon Rindfleisch-Geschmack, Pulver
40472-01 BioNorm, Eiweiss-Lecithin Granulat
44803-01 Bioforce Multivitamin-Kapseln
38880-01 Bioforce Weizenkeimöl-Kapseln
49955-01 Biohop Ginseng-Multivitamin- und Mineralsalzkapseln
15566-01 Biomalt Multivitamin, dickflüssiges Extrakt
49986-01 Biomalt Orange Multivitamin, Sirup
48449-01 Biorganic Geri Gisand, Tabletten
37379-01 Biosorbin MCT, Pulver
32564-01 Biovital Aufbaumittel, Dragees
52423-01 Biovital Aufbaumittel mit Ginkgo, Dragees
46259-01 Biovital Ginseng, Kapseln
45838-01 Biovital-Gelee, Gel
41886-01 Burgerstein S, Kapseln
47080-01 Calendulin, Salbe
49299-01 Capivit, Filmtabletten
49240-01 Carbospare, Emulsion
44390-01 Centrum, Tabletten
36611-01 Ceres, Margarine
39803-01 Cimexon G, Brausetabletten
30787-01 Cimexon, Brausetabletten
38189-01 Coldistop, Nasenöl
44774-02 Degravit 100 ad us.vet., Injektionsemulsion
32830-01 Demovit Super, Brausetabletten
35943-01 Demovit Super, Kapseln
46059-01 Dermacaps forte ad us.vet., Kapseln
46059-02 Dermacaps mite ad us.vet., Kapseln
46930-01 Dilsana café, Pulver
23081-01 Dr. Doerenkamps Aktiv-Kapseln
46910-01 Dr. Grandels Weizenkeimöl-Kapseln
42241-01 Dr. Kousa Forsana Drink Schoko, Granulat
37999-01 Dr. Kousa NatürlichLeicht, Granulat
22098-01 Dr. Kousa, Vollweizengel, Flocken
49867-01 Duphafra1 ADE ad us.vet., Injektionsemulsion
47670-01 Dystrofin ad us.vet., Suspension
49417-01 EPA-Kapseln Burgerstein, Kapseln
46840-01 Efamol Nachtkerzenöl, Weichgelatinekapself
49907-01 Egmovit braun ohne Zucker, Tabletten

2)

22805-01 Egmovit, Tabletten mit Zucker
31521-01 Elacto, Pulver
47655-02 Elevit Junior, Sirup
50922-01 Elevit Junior, Tabletten
41621-01 Elevit Junior, Tropfen
45604-01 Elevit Pronatal Roche, Lacktabletten
47507-04 Enrich Chocolat, Emulsion
47507-03 Enrich Vanille, Emulsion
47506-04 Ensure Champignon, Emulsion
47506-03 Ensure Poulet, Emulsion
47506-05 Ensure Spargel, Emulsion
47506-01 Ensure Vanille, Emulsion
47506-02 Ensure plus, Emulsion
10991-01 Ephynal "Roche", Injektionslösung
17586-01 Ephynal "Roche", Kaudragées
47382-01 Ephynal "Roche", Kapseln
37088-01 Escodyn, Brausetabletten
25198-01 Essentielle 303, Kapseln
45791-01 Fresubin flüssig, Vanille
49609-01 Fresubin plus, Müesli
18068-01 Fructol, Sirup
27936-01 Geriavit Pharmaton, Kapseln
46051-01 Geriavit Pharmaton, Brausetabletten
49861-01 Gerimax, dragées
45142-01 Gerlecit, Kapseln
44034-01 Gerlecit, flüssig
35278-01 Gerviton, Kaukapseln
23460-01 Gevral Instant Protein Schokolade, Granulat
48809-01 Ginseng-, Multivitamin- und Mineralsalz-kapseln Extra-Caps
36513-01 Gurmevit Kochsuppe, Pulver
39069-01 Gurmevit, Müesli
42249-01 Halibut Multivit, Kapseln
46492-01 Helvegeron, Kapseln
41102-01 ILV-AM 2, orales Pulver
45222-01 Ibefral ad us.vet., Injektionslösung
35823-01 Iroviton 12, Granulat
51857-01 Jemalt 13 + 13, Sintertabletten mit Schokoüberzug
29787-01 Jemalt, Granulat
32821-01 Kiddi, sciroppo
50073-01 Kiddi-N Pharmaton, granulare
36329-01 Kintavit Giuliani, capsule
24275-01 Kombivit, Kapseln
34080-01 Kombivit, Tropfen
41104-01 LEU-AM 2, orales Pulver
39412-01 Lactoderma Baby-Bad, flüssiger Badezusatz
45612-01 Leniderm, crema
42408-01 Linola-Fett, Emulsion
21489-01 Lipostabil, Kapseln
38947-01 Liprocil, huile
44452-01 MSUD 1, Pulver
44452-02 MSUD 2, Pulver
44391-01 Materna Nova, Tabletten
48452-01 Maxivit, Brausetabletten
33100-01 Maxivit, Dragées
24274-01 Mechovit, Kapseln
43306-01 Meritene Chocolat, Pulver
46449-04 Meritene Erdbeer, liquid
31331-01 Merz Spezial, Dragées
39861-01 Milupa HN 25, Granulat

48926-01 Milupa Pregomin, Granulat
43237-01 Minviten BioBar, Stengel
39698-01 Minviten Biomix, Pulver (Müesli)
46729-01 Minviten Biscuits Chocolat
46729-02 Minviten Biscuits Citron-Vanille
46729-03 Minviten Biscuits Getreide
27220-01 Minviten Drink Café, Pulver
27220-02 Minviten Drink Chocolat, Pulver
27220-03 Minviten Drink Vanille, Pulver
49543-01 Minviten FibroBar, Stengel
29148-01 Minviten InstantSoup Spargelcreme, Pulver
29148-02 Minviten InstantSoup Oxtail, Pulver
29148-06 Minviten InstantSoup Steinpilzcreme, Pulver
29148-07 Minviten InstantSoup Erbs mit Croûtons, Pulver
51866-01 Minviten, Müesli
43261-01 Modifast Café, Pulver
43261-07 Modifast Spargel, Pulver
51856-01 Modifast-Crème "Chocolat", Pulver
51856-02 Modifast-Crème "Vanille", Pulver
46124-01 Multaben Vitamin E 400, Kapseln
33489-01 Multi-Sanasol, Emulsion
33798-01 Multibionta zur Infusion, Zusatzampullen
19429-01 Multibionta, Kapseln
50217-01 Multivit-Biovital, Kapseln
51525-01 Multivit-Biovital, Brausetabletten
45256-01 Multivitamin Gisand, Tabletten
46917-01 Multivitamin Phytomed, Kapseln
44028-01 Multivitamin-Kaukapseln Burgerstein
47051-01 Multivitamin-Mineral-Tabletten CELA Burgerstein
38382-01 Multivitamin kapseln Burgerstein
47264-01 Neo-Treupin, Kindersirup
48453-01 Neobron, Filmtabletten
13655-02 Nestrovit mit Schokolade, Tabletten
13655-01 Nestrovit, Tabletten
46151-01 Nutricomp F Neutral, Emulsion
46151-03 Nutricomp F Schoko, Emulsion
49575-01 Nutricomp Intensiv Neutral, Flüssignahrung
49575-02 Nutricomp Intensiv Vanille, Flüssignahrung
49961-01 Nutricomp Paed, Pulver
49962-01 Nutricomp Peptid F, Emulsion
46150-01 Nutricomp neutral, Pulver
44453-01 OS 1, Pulver
44453-02 OS 2, Pulver
29089-01 Oculotect, Augentropfen
46567-02 Optovit E forte, Kapseln
46235-01 Oranol, Lutschtabletten für Kinder
47724-01 Oranol, Lutschtabletten für Erwachsene
12630-01 Oranol, flüssig
47584-01 Oravil, Dragées
49811-02 Osmolite mit Ballaststoffen, Emulsion
47508-02 Osmolite, Emulsion
41105-01 P-AM, orales Pulver
43777-03 PKU 1, Granulat
43777-04 PKU 2, Granulat
42930-01 PT-AM 2, orales Pulver
45887-02 Peptisorb, Pulver
49932-01 Peptisorb, flüssig
27938-01 Pharmatovit, Kapseln
47872-01 Phytomed Vitamin E 100, Kapseln

4)

47872-02 Phytomed Vitamin E 400, Kapseln
35759-01 Pil-Food, capsules
45469-01 Piluno, Weichgelatinekapselfn
43387-04 Precitene MCT 50 Himbeer, Pulver
47953-01 Protovit MM, Injektionspräparat
38540-01 Prurivet ad us.vet., Lösung
27147-01 Regenex, dragées
29419-01 Rivo-21, bicaps
21840-01 Rovigon Roche, Kaudragées
50212-01 Savoir-Hair, capsules
35075-01 Sebo Creme Widmer, Creme
36553-01 Selen-E Vetag ad us.vet., Injektionslösung
42722-01 Servivit + M, Tabletten
42992-04 Shape Cappuccino, Pulver
42992-01 Shape Chocolat, Pulver
42992-03 Shape Himbeer, Pulver
42992-02 Shape Vanille, Pulver
39002-02 Supradyn N Roche, Brausetabletten
41821-02 Supradyn N Roche, Dragées
39003-02 Supradyn N Roche, Kapseln
52123-01 Supradyn, Brausetabletten mit Zitronenaroma
52124-01 Supradyn, Brausetabletten mit Orangenaroma
52125-01 Supradyn, Brausetabletten mit Zitronenaroma
52121-01 Supradyn, Kapseln
52122-01 Supradyn, Tabletten
43577-01 Survimed Instant Banane, Pulver
43577-02 Survimed Instant Neutral, Pulver
43579-03 Survimed Instant Spargelcrèmesuppe, Pulver
51230-01 Survimed OPD, Emulsion
43525-01 Survimed renal Instant, Pulver
50980-01 Tetrasetin + Vitamin E ad us.vet., Pulver
46918-01 Tocoselenit ad us.vet., Injektionslösung
46368-01 Tonikum D, Dragées
14254-01 Totalin ad us.vet., Pulver
49892-01 TwoCal, Emulsion
34399-01 UFA Neovisol ad us.vet., Medizinalkonzentrat
29732-01 Vi-Caps, Kapseln
47331-01 Victoria Vitamin E, Kapseln
41549-01 Visaline, Dragées
43520-01 Vita Buer-G-plus, Kapseln
41082-01 Vita Buer-G-plus, flüssig
35113-01 Vita Buerlecithin, Dragées
34213-01 Vita Gerin Geistlich, Kapseln
16114-01 Vitafissan, creme
35600-01 Vital 26, Kapseln
50698-01 Vital CNS-750 ad us.vet., Medizinalkonzentrat
43679-02 Vitalipid N Adult, Infusionszusatz, Emulsion
43679-01 Vitalipid N Infant, Infusionszusatz, Emulsion
38463-01 Vitamin 15 Solco, Dragées
35026-01 Vitamin A+D3+E Veterinaria ad us.vet., Injektionslösung
35489-01 Vitamin AD3E TAD ad us.vet., Injektionslösung
35545-01 Vitamin AD3EC TAD ad us.vet., Lösung
38407-01 Vitamin E Kapseln 100 I.E. Burgerstein
44562-01 Vitamin E Kapseln 400 I.E. Burgerstein
42821-01 Vitamin E Streuli ad us.vet., Tabletten
42922-01 Vitamin E Streuli ad us.vet., ölige Injektionssuspension
45260-01 Vitamin E-100 Gisand, Kapseln
45260-02 Vitamin E-200 Gisand, Kapseln
45260-03 Vitamin E-400 Gisand, Kapseln

49525-01 Vitamine E 400 I.U. Vitalia, capsules
36026-01 Vitaminstoss Stricker ad us.vet., abgeteilte Pulver
32692-01 Vitarnin, Brausetabletten
37468-01 Vitatabs 600, Filmtabletten
24985-01 Viteax, Kaudragées
45295-02 Vitiron forte, Suscaps
33091-01 Vitiron, Brausetabletten
29171-02 Vitiron, Suscaps
43960-01 Vitolan, Nasenoel
40130-01 Vitolan, Nasensalbe
39590-01 Zellaforte mit Magnesium, Dragées

**DISTINTA SPECIALITÀ FARMACEUTICHE REGISTRATE PRESSO L'UICM
CONTENENTI, FRA LE SOSTANZE AUSILIARIE, LA VITAMINA E (ANTIOSSIDANTE)**

**E 306: REGISTRIERTE PRAEPARATE MIT VITAMIN E (α -Tocopherol)
als Hilfsstoff (Antioxydans = E 306)**

18.03.94

46935-01 Balmandol, Bäderoel
43020-01 Crème antikeloides Widmer, Crème
39608-01 Excipial, Mandelölsalbe
46729-03 Minvitin Biscuits Getreide
28826-01 Orgametril, Tabletten
46769-01 Pigmanorm, Crème
28830-01 Premandol, Salbe
41889-01 RG Lezithin, Granulat
45292-01 demonatur Knoblauch-Weissdorn, Kapseln